

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Декан

Дата подписания: 10.02.2023 15:18:43


Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института магистратуры

 Иванова Е.А.

« 30 » 08 20 21 г.

**Рабочая программа дисциплины  
Семинар "Теория дискурса"**

Направление 45.04.02 Лингвистика  
магистерская программа 45.04.02.01 "Теория и практика перевода"

Для набора 2021 года

Квалификация  
магистр

## КАФЕДРА Лингвистика и межкультурная коммуникация

## Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	16	16	16	16
Итого ауд.	16	16	16	16
Контактная работа	16	16	16	16
Сам. работа	92	92	92	92
Итого	108	108	108	108

## ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 30.08.2021 протокол № 1.

Программу составил(и): к.филол.н., доц., Миронова Елена Александровна Елена 30.08.21.

Зав. кафедрой: к.филол.н., доц. Барабанова И.Г. И.Г. 30.08.21.

Методическим советом направления: к.филол.н., зав.каф., Барабанова И.Г. И.Г. 30.08.21.

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	познакомить магистранта с основными понятиями, терминологическим аппаратом, направлениями и методами изучения дискурса; проследить связь теоретических концепций с практикой прикладного языкознания; показать возможности дискурсивного и текстового анализа в практике исследований коммуникации.
-----	---

### 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**ОПК-2:Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;**

#### В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

<b>Знать:</b>
современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому языку, канонический порядок, построенное профессионально-релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе (соотнесено с индикатором ОПК-2.1.).
<b>Уметь:</b>
реализовывать аргументативную стратегию профессионально значимых видов письменной и устной коммуникации (соотнесено с индикатором ОПК-2.2.)
<b>Владеть:</b>
современным понятийным научным аппаратом языкознания для анализа развития избранной области научной и профессиональной деятельности (соотнесено с индикатором 2.3.)

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Кврс	Часов	Компетен-ции	Литература
	<b>Раздел 1. Раздел I "Общетеоретические вопросы теории дискурса"</b>				
1.1	Дискурс как объект лингвистического исследования. Методы исследования единиц речевого взаимодействия /Пр/	2	2	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.2	Понятие дискурса и дискурс- анализа в прагмалингвистике и других науках. Цели и задачи /Пр/	2	2	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.3	Методы дискурс-анализа. Дискурс-анализ в лингвистических исследованиях". Коммуникативная деятельность как объект лингвистического исследования /Пр/	2	2	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.4	Собственно лингвистические (формальные) трактовки понятия "Дискурс /Ср/	2	14	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.5	"Дискурс" как речь (Язык как система). Дискурс как речевая единица, большая, чем предложение /Ср/	2	14	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.6	Дискурс как текст с признаками связности (независимо от способа реализации). /Ср/	2	16	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
	<b>Раздел 2. Раздел 2. Дискурс как новая парадигма научного знания. История возникновения дискурсивного анализа.</b>				
2.1	Дискурс-анализ в новой психологии. Функционализм vs. Формализм. Феноменология и новое определение научности /Пр/	2	2	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.2	Типология дискурса. Типология дискурсов по представленной в них языковой личности. Бытовой дискурс и его критерии. Официально-деловой дискурс и его характеристика. Публицистический дискурс. /Пр/	2	2	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3

2.3	Дискурс как интерактивный способ речевого взаимодействия(устное диалогическое общение(vs текст как письменно зафиксированное монологическое сообщение). /Ср/	2	16	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
-----	--	---	----	-------	---------------------------------

2.4	Художественный диалогический дискурс. Коммуникативная организация художественного дискурса: адресат и адресант в мире текста и в мире действительности, письменный канал коммуникации. /Ср/	2	16	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
<b>Раздел 3. Раздел 3. Реализация смыслов в дискурсе. Коммуникативный дискурс.</b>					
3.1	Смысловая организация дискурса. Тематическая организация дискурса». Понятие темы и ремы. Актуальное членение предложение и текста. Тема дискурса как глобальная макроструктура. Линейность дискурса. /Пр/	2	2	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
3.2	Когнитивно-прагматическое измерение дискурса. Фреймы: сценарии и ситуационные модели. Коммуникативная организация художественного дискурса: адресат и адресант в мире текста и в мире действительности, письменный канал коммуникации. /Пр/	2	2	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
3.3	Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Категории и единицы описания дискурса. Пропозиция. Экспликация. Инференция. Импликация. Релевантность. Пресуппозиция и логическое следствие. /Пр/	2	2	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
3.4	Речь как объект дискурс-анализа. Разговор и языковая игра. Строение разговора и категориальный аппарат для его аналитического описания. /Ср/	2	16	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
3.5	Зачёт. /Зачёт/	2	0	ОПК-2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Лайонз Дж.	Язык и лингвистика: ввод. курс	М.: Едиториал УРСС, 2004	50
Л1.2	Тинякова Е. А.	Язык в системе культуры как предмет междисциплинарных исследований: монография	Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2015	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278863">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278863</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.3	Качалова, С. М.	Основы теории коммуникации: методические рекомендации к учебному курсу	Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2012	<a href="http://www.iprbookshop.ru/17763.html">http://www.iprbookshop.ru/17763.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

##### 5.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Арнольд И. В.	Лексикология современного английского языка: учебное пособие	Москва: ФЛИНТА, 2017	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=103311">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=103311</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.2		Интенции политического дискурса. Теория и практика. Часть 1: Учебное пособие	Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017	<a href="http://www.iprbookshop.ru/78775.html">http://www.iprbookshop.ru/78775.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.3		Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: журнал	Москва: Московский Государственный Университет, 2020	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=599322">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=599322</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

### 5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

СПС "Гарант"

Cambridge Dictionary - Online словарь и тезаурус- <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

### 5.4. Перечень программного обеспечения

LibreOffice

### 5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;

- персональный компьютер / ноутбук (переносной);

- проектор, экран / интерактивная доска.

## 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

**Приложение 1**

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

#### 1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
<b>ОПК-2</b> - владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков			
<b>Знать</b> современный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому языку, канонический порядок, построенное	Поиск и сбор необходимой литературы, использование современных информационно-коммуникационных	Умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам лекции и учебной литературы, сведениям из	К- коллоквиум  Р – реферат (2 семестр)

профессионально-релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурс	технологий.	информационных ресурсов Интернет, полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию	КС-круглый стол (2 семестр, вопросы 6-10)
<b>Уметь</b> реализовывать аргументативную стратегию профессионально значимых видов письменной и устной коммуникации.	Умение написать и защитить реферат, поиск и сбор необходимой литературы, использование современных информационно-коммуникационных технологий.	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Р-реферат (2 семестр) КС-круглый стол (2 семестр, вопросы 11-15) К - коллоквиум (2 семестр, вопросы 4-6) КС-круглый стол (2 семестр, вопросы 16-25) К – коллоквиум (2 семестр, вопросы 7-10),
<b>Владеть</b> Владеть современным понятийным научным аппаратом языкознания для анализа развития избранной области научной и профессиональной деятельности.	Анализ литературы, подготовка доклада и презентации, составление устных тем, реферирование, проведение круглого стола для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции.	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Р – реферат (2 семестр), Кейс-задача (2 семестр) Т - тесты (2 семестр, Модуль 3, вопросы 1-14) ВЗ - вопросы к зачету (2 семестр -1-35)

### 1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

Для зачета:

50-100 баллов (зачет)

0-49 баллов (незачет)

**2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### Вопросы к зачёту

по дисциплине \_\_\_\_\_ *Семинар «Теория дискурса»* \_\_\_\_\_  
(наименование дисциплины)

**2 семестр**

### Список вопросов к зачету:

1. Дискурс как объект лингвистики. Определение понятия дискурс. Дискурс и текст. Динамический и статический подход к языку.
2. Типология дискурса. Устный и письменный дискурс. Невербальные компоненты устной коммуникации.
3. Виды (модусы) дискурса. Классификация видов дискурса. Дискурс и речевой жанр. Прямые и косвенные речевые жанры.
4. История анализа дискурса. Источники его возникновения. Основные черты анализа дискурса.
5. Дискурс по Э. Бенвенисту.
6. Дискурс как «речь, погруженная в жизнь».
7. Дискурс как тип речевых сообщений и норма построения дискурсов.
8. Единицы анализа дискурса.
9. Дискурс vs коммуникация. Модели коммуникации.
10. Принципы коммуникации. Принцип Кооперации, Принцип Вежливости и др. Соблюдение и нарушение принципов коммуникации.
11. Типы контекстов. Взаимодействие различных контекстов в дискурсе.
12. Дискурс vs информация. Эксплицитная и имплицитная информация. Скрытые смыслы высказывания.
13. Инференции.

14. Коммуникативные импликатуры.
15. Пресуппозиции.

**Инструкция по выполнению:**

Зачет проходит в формате беседы по пройденным темам в течение семестра.

**Критерии оценивания:**

- Студенту выставляется «зачет» (100-50 баллов), если коммуникативные задачи выполнены полностью, использованный словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствует поставленной задаче;

- Студенту выставляется «незачет» (49-0 баллов), если ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы

**Тесты  
2 семестр**

**1. Банк тестов по разделам и (или) темам**

**Раздел 1. Теория дискурса и её место в ряду лингвистических наук.**

1. Тестовое задание (вопрос): Понятие «дискурс» описывают все приведенные ниже определения, кроме одного:  
варианты ответов:

- а) записанный языковыми знаками разговор, беседа
- б) форма существования языковой системы
- в) актуализация текста через анализ его ситуативных и прагматических факторов
- г) вербально-когнитивная деятельность, приспособляющая языковые знаки к конкретным коммуникативным нуждам

2. Тестовое задание (вопрос): Для современной лингвистики:  
варианты ответов:

- а) дискурс и текст – синонимичные понятия
- б) текст – это составная часть дискурса
- в) текст – это открытая система, несущая в себе следы других текстов
- г) дискурс – это текст плюс контекст (конситуация)

3. Тестовое задание (вопрос): Термин текст относится к терминологии:  
варианты ответов:

- а) семиотической
- б) морфологической
- в) лингвистической
- г) логической

4. Тестовое задание (вопрос): Какая метафора может быть признана некорректной:  
варианты ответов:

- а) текст – это «затвердевший дискурс»
- б) у каждого текста есть своя «изнанка»
- в) дискурс – это «язык в языке»
- г) алфавит – это «текст»

5. Тестовое задание (вопрос): Выберите правильную формулировку:  
варианты ответов:

- а) речевая интенция обязательно выражается словесно
- б) в речевом произведении реализуется только одна интенция
- в) речевая интенция - это речевое намерение говорящего

6. Тестовое задание (вопрос): Своеобразные обороты речи, свойственные общению в соответствующем социальном институте называются

варианты ответов:

- а) дискурсивными формулами
- б) дискурсивными стратегиями
- в) дискурсивными жанрами

7. Тестовое задание (вопрос): «Монография, диссертация, научный доклад, выступление на конференции – жанры ..... дискурса».

варианты ответов:

- а) педагогического
- б) делового
- в) научного



г) административного

8. Тестовое задание (вопрос): Ключевым концептом в юридическом дискурсе является:

варианты ответов:

- а) власть
- б) обучение
- в) закон
- г) продажа

9. Тестовое задание (вопрос): Понятие «дискурс» описывают все приведенные ниже определения, кроме одного:

варианты ответов:

- а) записанный языковыми знаками разговор, беседа
- б) форма существования языковой системы
- в) вербально-когнитивная деятельность, приспособливающая языковые знаки к конкретным коммуникативным нуждам

10. Тестовое задание (вопрос): Для современной лингвистики ложным является следующее утверждение:

варианты ответов:

- а) дискурс и текст – синонимичные понятия
- б) текст – это составная часть дискурса
- в) дискурс – это текст плюс контекст (конситуация)

11. Тестовое задание (вопрос): А.А. Кибрик дает следующее определение дискурса:

варианты ответов:

- а) язык, имеющий свои тексты
- б) процесс языковой коммуникации и ее результат
- в) социальная практика, жанр и текст

12. Тестовое задание (вопрос): Ю.С. Степанов дает следующее определение дискурса:

варианты ответов:

- а) речь, погруженная в жизнь
- б) социальная практика, жанр и текст
- в) язык, имеющий собственные тексты

13. Тестовое задание (вопрос): Выберите правильную формулировку:

варианты ответов:

- а) речевая интенция обязательно выражается словесно
- б) в речевом произведении реализуется только одна интенция
- в) речевая интенция – это речевое намерение говорящего

14. Тестовое задание (вопрос): Фрейм может быть вербализован...

варианты ответов:

- а) только словом
- б) только словосочетанием
- в) любым средством: от слова до текста
- г) только предложением

15. Тестовое задание (вопрос): Согласно Н.Д. Арутюновой, дискурс – это...

Варианты ответов:

- а) текст, погруженный в ситуацию общения
- б) особый идеальный вид коммуникации, осуществляемый в максимально возможном отстранении от социальной реальности, традиции, авторитета, коммуникативной рутины и т.п. и имеющий целью критическое обсуждение и обоснование взглядов и действий участников коммуникации
- в) речь, погруженная в жизнь
- г) движение информационного потока между участниками коммуникации

### **Раздел 3. Теория дискурса на современном этапе развития. Прагмалингвистические исследования.**

1. Тестовое задание (вопрос): Говорящий выступает как представитель определенного социального института в ...

варианты ответов:

- а) персональном дискурсе
- б) институциональном дискурсе

2. Тестовое задание (вопрос): Спонтанность, сильная ситуативная зависимость, ярко выраженная субъективность, нарушения логики и структурной оформленности высказываний свойственны ...

варианты ответов:

- а) бытийному дискурсу
- б) бытовому дискурсу
- в) рекламному дискурсу

г) политическому дискурсу

3. Тестовое задание (вопрос): Социализация нового члена общества – это цель ..... дискурса.

варианты ответов:

- а) политического
- б) медицинского
- в) религиозного
- г) педагогического

4. Тестовое задание (вопрос): Обеспечивает указание не только на значение выражаемой пропозиции, но и на коммуникативную цель этого высказывания

варианты ответов:

- а) локутивный акт
- б) иллокутивный акт
- в) перлокутивный акт

5. Тестовое задание (вопрос): Перформатив—это:

варианты ответов:

- а) средство выражения речевой интенции говорящего
- б) слово-поступок
- в) одно из центральных понятий прагматики
- г) слово или словосочетание, предназначенное для выражения оценки

6. Тестовое задание (вопрос): Выражают оценочное мнение и мнение-суждение:

варианты ответов:

- а) экспрессивы
- б) валюативы
- в) репрезентативы
- г) директивы

7. Тестовое задание (вопрос): Выражают попытку адресанта побудить адресата к действию или бездействию, повлиять на мировоззрение, установки, эмоции адресата, вызвать в них желаемые изменения:

варианты ответов:

- а) комиссивы
- б) валюативы
- в) репрезентативы
- г) директивы

8. Тестовое задание (вопрос): К комиссивам относятся:

варианты ответов:

- а) благодарность, сожаление, извинение
- б) обещание, клятва, гарантирование
- в) запрет, инструкция, призыв
- г) сообщение, прогнозирование, описание

9. Тестовое задание (вопрос): К репрезентативам относятся:

варианты ответов:

- а) благодарность, сожаление, извинение
- б) обещание, клятва, гарантирование
- в) запрет, инструкция, призыв
- г) сообщение, прогнозирование, описание

10. Тестовое задание (вопрос): К экспрессивам относятся:

варианты ответов:

- а) благодарность, сожаление, извинение
- б) обещание, клятва, гарантирование
- в) запрет, инструкция, призыв
- г) сообщение, прогнозирование, описание

11. Тестовое задание (вопрос): Целенаправленное речевое действие, совершаемое в соответствии с принципами и правилами речевого поведения, принятыми в данном обществе, - это...

варианты ответов:

- а) перформатив
- б) речевой акт
- в) речевое событие

12. Тестовое задание (вопрос): Вставьте пропущенное слово в предложение: «В этом смысле перформативы...: они указывают на ими самими выполняемое действие» (Н.Д. Арутюнова):

варианты ответов:

- а) автореферентны;
- б) интенциональны;
- в) целенаправленны;
- г) предикативны.

13. Тестовое задание (вопрос): Укажите «лишний» компонент при характеристике речевых намерений говорящего:

варианты ответов:

- а) побудить к действию
- б) выразить и возбудить эмоции
- в) высказать и доказать свое мнение
- г) провести время.

14. Тестовое задание (вопрос): Термины тема и рема ...

варианты ответов:

- а) используются при характеристике актуального членения предложения;
- б) являются показателями смысловой зависимости предложения от предтекста» и «посттекста»;
- в) связаны с представлением только основного содержания текста;
- г) можно объяснить терминами данное (известное) и новое в содержании предложения.

15. Тестовое задание (вопрос): Некое речевое действие, направленное на решение одной задачи в рамках одной стратегической цели – это ...

варианты ответов:

- а) речевой поступок
- б) мотивация
- в) речевая тактика
- г) дискурс

### **Инструкция по выполнению**

Тестовые задания выполняются последовательно, в соответствии с пройденным материалом (после каждой изученной темы даётся на выполнение обучающимся соответствующий Банк Тестов). Ответы даются в развёрнутом виде (если это вопрос) или в виде выбранного порядкового номера варианта тестового задания. В процессе тестирования студент должен ответить на все вопросы. Время выполнения тестов составляет 40 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за выполнение тестов – 25 баллов.

### **Критерии оценивания:**

- студенту выставляется 22-30 баллов, если он правильно ответил на все вопросы теста;
- студенту выставляется 16-21 баллов, если он ответил правильно не на все вопросы теста;
- студенту выставляется 10-15 баллов при правильных ответах на 10-15 вопросов;
- студенту выставляется 0-9 баллов при неправильных ответах на большинство вопросов теста.

### **Вопросы для коллоквиума**

#### **2 семестр**

1. В чем различия функционального и формалистического подходов к языку?
2. Каково определение дискурса с точки зрения формализма и функционализма? В чем различия между ними?
3. Как соотносятся между собой понятия «дискурс» и «текст», «диалог», «речь», «коммуникация»?
4. Какие характеристики привлекаются для дифференциации текста и дискурса как объектов лингвистики?
5. Какие направления лингвистического анализа предшествовали и способствовали формированию дискурсивного анализа? Охарактеризуйте вклад каждого из них.
6. Существует ли какая-либо структурная лингвистическая организация на уровне дискурса?
7. В чем различия в организации институционального и разговорного дискурсов?
8. Как традиционные единицы языковой системы связаны с единицами дискурсивного анализа?
9. В чем различие между анализом дискурса по единицам и элементам?
10. Чем различаются имплицитные и эксплицитные смыслы высказывания?

### **Инструкция по выполнению**

Во время коллоквиума студент должен ответить на все вопросы преподавателя по теме. Время ответа составляет 5 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 15.

### **Критерии оценивания:**

- студенту выставляется 15-13 баллов, если он: 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, может привести

необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно;

- студенту выставляется 12-10 баллов, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5 баллов», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.
- студенту выставляется 9-7 балла, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в произношении слов, определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.
- студенту выставляется менее 7 баллов, если он обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в употреблении слов, формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

### Кейс-задача 2 семестр

#### Задание:

Выполнить анализ предложенного текста/дискурса по следующей схеме:

1. К какой социальной сфере дискурса можно отнести данное речевое произведение?
2. К какому функциональному стилю относится данный текст (разговорный; книжный: научный; деловой; публицистический; художественная литература)?
3. К какому жанру относится данный текст ( статья, рекламное об явление,речь, рассказ, роман, письмо, жалоба, инструкция и т.п.)?
4. Каков тип данного текста (дескриптивный, нарративный, объяснительный, аргументативный, инструктивный)?
5. Каков объем анализируемого текста (предложения/ СФЕ /фрагменты) и его композиция?
6. От какого лица написан текст (или его фрагменты)?
7. Определите коммуникативный фокус текста.
8. Какова структура текста (абзацы/ СФЕ/предложения)?
9. Какие типы речи представлены в тексте (повествование/ описание/ рассуждение; монолог/диалог/полилог)?
10. Как представлена чужая речь в тексте (прямая/ косвенная/ несобственно-прямая)? Найдите дискурсивные маркеры чужой речи.
11. Как представлена авторская речь и авторская оценка в тексте? Найдите дискурсивные маркеры оценки.
12. Какова пресуппозиция текста, какие фоновые знания задействованы?
13. Какова тема-рематическая структура текста? Какие виды связи задействованы в нем?
14. Какие виды референции присутствуют в тексте? Определите средства выражения референциальных и дейктических отношений в нем.
15. Как выражены анафорические и катафорические отношения в тексте? Выделите маркеры ретроспекции и антиципации.
16. Какова временная партитура текста? Выделите маркеры временных отношений в тексте.
17. Каковы выразительные средства дискурса (фонетические, лексические, синтаксические), использованные автором текста? Найдите в тексте тропы: эпитет, сравнение, метафору, аллегория и т.п.; фигуры речи: параллелизм , риторический вопрос, градацию, антитезу и т.п.
18. Есть ли в тексте прецедентные явления (цитаты) и элементы интертекста? Какова их дискурсивная функция?
19. Есть ли в тексте невербальные элементы (креолизованность)? Какова их функция?
20. Найдите дискурсивные маркеры авторитетности. Какова их функция?
21. Есть ли в тексте вербальные мифологемы и идеологемы, свойственные концептосфере данной языковой культуры, проявления категории авторитетности?
22. В чем, по-вашему, выражается индивидуальный стиль автора текста?

#### Инструкция по выполнению

Время выполнения кейс-задачи составляет 40 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 20.

#### Критерии оценивания:

- студенту выставляется 20-17 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширных знаний в целом по дисциплине; студент даёт грамотное и логически стройное изложение материала, широко использует не только основную, но и дополнительную литературу;
- студенту выставляется 16-13 баллов, если изложенный материал верен, если студент демонстрирует наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала осуществляет с отдельными ошибками, уверенно исправленными при использование основной литературы;
- студенту выставляется 12-9 баллов, если он показал недостаточно глубокое знание теории дискурса, не сумел в полной мере аргументированно обосновать решение конкретных задач;
- студенту выставляется менее 8 баллов, если он не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

## Темы рефератов 2 семестр

1. Категориальное наполнение понятия «текст и дискурс».
2. Основные/факультативные признаки и факторы членения текста.
3. Связность текста и цельность текста.
4. Триада «система – норма – узус» как реализация парадигматических и синтагматических отношений в тексте.
5. Прагматика текста: способы речевого воздействия.
6. Социолингвистические параметры текста: иерархичность и гендерный аспект.
7. Единицы текста в систематике.
8. Словесный образ в тексте и образ автора.
9. Место «нелитературных» явлений в художественном тексте.
10. Книжно-письменный и устно-разговорный типы текста: состав, структура, закономерности.
11. Письменная и устная научная речь как разновидность текста
12. Маркеры научного стиля и их проявление в тексте.
13. Официально - деловая речь как разновидность текста.
14. Языковые особенности делового стиля в тексте.
15. Публицистическая речь как разновидность дискурса.
16. Спецификаторы публицистического стиля в тексте.
17. Язык СМИ, рекламы и политики как разновидность текста: основные лингвокультурные маркеры.
18. Художественная речь как разновидность текста.
19. Идиостиль автора как репрезентация образа автора в тексте.
20. Виды непрямой речи в художественном тексте.

### Инструкция по выполнению

Методические рекомендации по написанию рефератов и требования к оформлению содержатся в приложении 2.

Максимальное количество баллов за рефераты – 20 баллов

### Критерии оценивания:

- - студенту выставляется 20-17 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширных знаний в целом по дисциплине; студент даёт грамотное и логически стройное изложение материала, широко использует не только основную, но и дополнительную литературу;
- - студенту выставляется 16-13 баллов, если изложенный материал верен, если студент демонстрирует наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу, грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование основной литературы;
- - студенту выставляется 12-9 балла, если изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, использование основной литературы;
- - студенту выставляется менее 8 баллов, если работа не связана с выбранной темой, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса.

### Перечень дискуссионных тем для круглого стола (дискуссии, полемики, диспута, дебатов) 2 семестр

1. Многозначность термина дискурс. подходы и проблемы дискурсисследований.
2. Дискурс - дискурсионные практики - текст.
3. Дискурс- текст - высказывание - стиль.
4. Дискурс - контекст.
5. Лингвистика и социология в контексте подхода Т. Ван Дейка.
6. Дискурс переговоров.
7. Политическая корректность в дипломатическом дискурсе.
8. Дискурс-компетенция. Фреймы. Сценарии.
9. Анализ дискурса в рамках этно и прагма-лингвистики.
10. Дискурсивно-когнитивный подход к изучению политического дискурса.
11. Проблемы при переводе международных новостей - ключевые моменты медийного дискурса.
12. Социо-психологический портрет языковой личности в дискурс- анализе.
13. Языковая личность и речевые жанры.
14. Языковая личность и речевая субкультура. Становление дискурсивного мышления языковой личности.
15. Самопрезентация языковой личности в дискурсах различных типов.
16. Компьютерная лингвистика: идеи и методы.
17. Структура и основные параметры современной интернет-коммуникации.
18. Речевые стратегии и тактики интернет-коммуникации.

19. Теория языковой личности. Виртуальная языковая личность.
20. Самопрезентация языковой личности в молодежном чат-дискурсе.
21. Вербализация идентичности (имиджа) в чат-дискурсе и блогах.
22. Самопрезентация языковой личности в молодежном чат-дискурсе.
23. Языковая игра в компьютерном дискурсе: лингвокультурные характеристики
24. Понятие институционального дискурса.
25. Дискурс как речевая практика, интерактивная деятельность участников общения.

### **Инструкция по выполнению**

Во время проведения Круглого стола студент должен высказаться по нескольким вопросам темы и отстаивать свое мнение (если происходит оппонирование). Время ответа составляет от 3-х до 5-ти минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 20.

### **Критерии оценивания:**

- студенту выставляется 15 баллов, если: 1) студент полно и аргументированно отвечает по вопросам; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, может привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно;
- студенту выставляется 13 баллов, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5 баллов», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.
- студенту выставляется 12-9 баллов, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.
- студенту выставляется менее 8 баллов, если он обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в употреблении слов, формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

### **3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль** успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

Зачет проводится по расписанию промежуточной аттестации.

Зачет проводится в устном виде и преследует цель оценить полученные обучающимися знания, их уровень, развитие творческого мышления, степень приобретения навыков самостоятельной работы, умение синтезировать полученные знания и применять их к решению практических задач. Проверка ответов и объявление результатов производится в день зачета. Результаты аттестации заносятся в экзаменационную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

## **Приложение 2**

### **МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Методические указания по освоению дисциплины "Теория дискурса" адресованы студентам всех форм обучения.

Учебным планом предусмотрены следующие виды занятий: практические занятия.

При подготовке к практическим занятиям каждый магистрант должен:

– изучить рекомендованную учебную литературу;

- подготовить ответы на поставленные вопросы по изучаемой теме;

– письменно решить домашнее задание, рекомендованные преподавателем при изучении каждой темы и устно ответить на практическом занятии.

По согласованию с преподавателем обучающийся может подготовить реферат, доклад или эссе по теме занятия. В процессе подготовки к практическим занятиям магистранты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы над учебной программой курса осуществляется методом устного опроса или посредством тестирования. В ходе самостоятельной

работы каждый магистрант обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, выделить непонятные термины, найти их значение в энциклопедических словарях. При реализации различных видов учебной работы используются разнообразные (в т.ч. интерактивные) методы обучения, в частности:

- интерактивная доска для подготовки и проведения лекционных и практических занятий;
- размещение материалов курса в системе дистанционного обучения.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации магистранты могут воспользоваться электронной библиотекой ВУЗа. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.

Правила оформления рефератов: (17-20 страниц, 14 кегль, 1,5 интервал, поля слева 3 см, справа 1см, верх 2 см, низ 2 см).

Во введении указывается цель, задачи, материал исследования. Работа должна соответствовать поставленной цели, иметь переводческий анализ или анализ переводческой критики (в зависимости от темы реферата). Реферат защищается на последнем практическом занятии с использованием мультимедийной презентации (выступление 4-5 минут).

Рекомендованные электронные ресурсы:

1. <http://linguists.narod.ru/downloads5.html> - тексты для перевода любого уровня.
2. <http://primerperevoda.ru/>. - обсуждение трудностей перевода, на сайте представлены примеры и образцы для перевода.
3. <http://filolingvia.com> - статьи для перевода, упражнения (on-line).